

## **Договір про співпрацю**

**Між неурядовою організацією "Організація соціального розвитку"Взаємодія "  
місто Перечин, Закарпатська область, Україна та містом Собранце, Словачька  
республіка.**

**Місто Собранце,**

Представляє мером міста Ігн. Павлом Дзуріном

**Громадська організація "Організація соціального розвитку"Взаємодія "**

Представлена головою громадської організацію "Організація соціального  
розвитку"Взаємодія " Юрієм Гураничем

### **Договір про співпрацю**

#### **Частина 1**

Мета полягає в тому, щоб поглибити взаємну співпрацю відносин між міста Собранце  
та членами громадської організації "Організація соціального розвитку"Взаємодія "  
місто Перечин, Закарпатська область, Україна. Обидві Сторони зобов'язуються  
розвивати "взаємне співробітництво в економіці, в освіті, співпраця між молоддю,  
охрана навколошнього середовища, раціональне використання довкілля та спільноті  
співпраці та інвестиційних проектів, що фінансуються з фондів ЄС.

#### **Частина 2**

Обидві сторони забезпечують, розширення співпраці між школами, музичними  
колективами, забезпечуючи при цьому організацію і співробітництво в галузі охорони  
здоров'я, в галузі культури, спорту і туризму. Вони також забезпечують взаємодію між  
асоціаціями, фондами, громадських об'єднань, аматорських та іншими культурними  
організаціями з метою розвитку взаємного співробітництва.

#### **Частина 3**

Обидві сторони будуть залучені в забезпечені організації спільніх днів культури,  
виставки, екскурсії колективів і солістів відповідно. Особи, які здійснюють тематичні  
симпозіуми та комітети, які займаються всебічним співробітництвом в культурно-  
освітній роботі та самодіяльної творчості в Закарпатській області та Словачької  
Республіки.

Співпраця буде проходити в конкретних акціях відповідно до річного графіка, в яких  
обидві сторони братимуть участь.

Обидві сторони будуть присутні у плануванні заходів протягом всього терміну дії цієї  
угоди.

Список подій буде складено у вигляді переліку заходів, яка будуть частиною цієї угоди.

#### Частина 4

Сторони мають за взаємною згодою можливість робити додатки до договору.

Кожна зі сторін буде інформувати про свої зміни чи поправки до них, не пізніше за 3 місяці до запланованих змін.

Договірні сторони у своїй діяльності дотримуватися законодавства України, Словаччини, ЄС та інші нормативних актів, які прийняті і були прийняті місцевою адміністрацією і відносяться до прикордонних системам співпраці.

#### Частина 5

Договір набуває чинності з дати підписання.

Договір укладено на невизначений термін.

Договір може бути розірваний тільки за взаємною згодою, або однією стороною через три місяці після оприлюднення.

#### Частина 6

Договір складений в 2-х примірниках на українській і на словацькій мовах.

Копія української і словацької мов, отримана кожною із сторін.

В Собранцях 22.01.2016 р.

За місто Собранце



Ігн. Павол Дзуріна

Мер міста Собранце

За неурядову організацію



Юрій Гуранич

голова Громадської організації

«Організація соціального розвитку

«Взасмодія»»